



中国語情報 伊賀



伊賀市の总人口	85,857
伊賀市在住外国人 占人口的	6,011 7.00%
2024年1月末的数据	

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

来自上水道下水道的通知 じょうげすいどうぶし 上下水道部からのお知らせ

伊賀市的水道费用从4月1日开始可使用信用卡、智能手机进行支付。

◆ 信用卡的支付

从4月1日开始可使用信用卡来支付上水道和下水道的使用费。

请通过互联网搜寻（株）エフレジ运营的 F-REGI 公款支払い（公共费用的支付）办理信用卡支付的手续（无法通过市役所窗口以及书面申请开通此服务）。

申请时所需物

お客様番号（客户号码）、確認番号（确认号码）（可在检针票或者支付水道费的纳入通知书上查到这些号码）和信用卡（日本发行的），可利用的信用卡请参阅图示：



◆ 智能手机支付

4月1日开始发行的纳入通知书可以使用智能手机支付，不用特地去便利店或者银行，只要扫描纳入通知书的星条码即可支付（paypay、linepay 等，具体请参阅市官网）。



【问询处】营业课 电话 0595-24-0003 传真 0595-24-0006

轻自動車、小型摩托车等的手续 けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃなど 軽自動車 原動機付自転車等の手続き

有关废车和名义的变更手续请在3月份里办理!!

轻自动车的税金是在每年的4月1日由所有者付税，4月1日以后打算废车或者名义变更的话，就要缴纳一年的税金。所以每年的3月份废车或者进行名义变更的人就很多，如果您有此打算的话，请尽可能早日将手续办理完。普通汽车也会在这一时期非常忙乱，请配合早日将手续办理好。

另外，委托销售者办理废车手续的，也对办理的进行情况加以确认。

- 【问询处】▼ 轻自動車 轻自動車检查协会三重事务所 050-3816-1779
 ▼ 摩托车、普通自動車 中部运输局三重运输支局 050-5540-2055
 ▼ 小型摩托（50cc 以下）、小型特殊自動車、农耕作业用自動車 课税课以及各支所（上野支所除外）

- 【手续时必要物品】废车：图章、车牌号、车牌交付证明书
 名义变更：双方的图章、车牌交付证明书



有关减免申请

■减免申请书必须每年提交

有身体残障者手册和疗育手册的想减免轻自动车的税金的话，请在收到纳税通知书以后在纳期期限为止，在减免申请书上填上必要事项，附上有关资料提出申请。已经获得过此项减免的还是必须每年都提交申请。

有关车的年税额

轻汽车等的税额根据车种的不同有所不同，另外三轮以上的轻汽车，根据其新规登记的日期，和前一年度的税额可能也会不一样，详情请确认伊賀市的官网。

【问询处】本厅课税课 电话 0595-22-9613 传真 0595-22-9618

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 4月1日

国民健康保険税（第9期）

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

新年度の倒垃圾日历 しんねんど かれんだー
新年度のごみカレンダー

新年度の倒垃圾日历，日语版的将通过各自治会分发。外国语版的将通过邮寄到各户的方法分发。如果没能拿到的各位需要的话，也可以直接到市役所来领取。

此外，还可以通过伊贺市官网查阅或下载倒垃圾日历，或者利用智能手机下载伊贺市倒垃圾应用软件（只有日语）。

- 倒垃圾前请一定确认好自己地区的回收日和回收时间后再倒出来吧



【问询处】青山范围内的请咨询：青山支所 0595-52-1112 伊贺南部环境卫生组合 0595-53-1120
青山以外的地区：さくら回收中心 0595-20-9272

伊贺流溢价商品券 いがりゅうぷれみあむ付お買物券
伊贺流プレミアム付お買物券

这次的伊贺流溢价商品券的购买需要事先申请，信息请参考如下。

- 【申请时期】 3月15日（星期一）正午为止
- 【申请方法】 互联网申请或者往复明信片申请，每位最多可申请2套。
- 【购买时期】 5月1日（星期三）～6月14日（星期五），可购买的时间各场所有所不同，另设有先行销售日期和场所，具体详情请参阅上野商工会议所官网 <https://www.iga-ueno.or.jp/premium2024/index.html>
- 【可购买金额】 5000日元可购买8000日元/套的商品券（溢价率60%），申请数超过发行数量时，将通过抽选等方式进行调整。



【可购买场所】



上野商工会议所官网

<p>上野商工会議所 上野丸之内500 土日祝を除く平日（9:00～16:00）および 5/11・5/18・5/25・6/1・6/8のみ土曜販売も実施（9:00～16:00） 先行販売 4/25・4/26・4/27・4/30</p>	<p>伊賀市商工会 本所 下柘楯723-1 土日祝を除く平日（9:00～16:00）および 5/18・6/1のみ土曜販売も実施（9:00～16:00） 先行販売 4/25・4/26・4/27・4/30</p>	<p>伊賀市商工会 青山支所 阿保570-1 土日祝を除く平日（9:00～16:00）および 5/18・6/1のみ土曜販売も実施（9:00～16:00） 先行販売 4/25・4/26・4/27・4/30</p>
<p>伊賀市商工会 大山田支所 平田950-1 土日祝を除く平日（9:00～16:00） 先行販売 4/25・4/26・4/30</p>	<p>伊賀市商工会 阿山支所 高塚1128-4 土日祝を除く平日（9:00～16:00） 先行販売 4/25・4/26・4/30</p>	<p>伊賀市商工会 島ヶ原支所 島ヶ原4743 祝日を除く月曜・水曜（13:00～16:00） ※先行販売はありません</p>
<p>北伊勢上野信用金庫 上野営業部 上野丸之内38-4 土日祝を除く平日（9:00～15:00）</p>	<p>北伊勢上野信用金庫 山田支店 平田950-1 土日祝を除く平日（9:00～15:00） ※12:30～13:30は窓口休止</p>	<p>北伊勢上野信用金庫 青山支店 阿保597-8 土日祝を除く平日（9:00～15:00） ※11:30～12:30は窓口休止</p>
<p>北伊勢上野信用金庫 城北支店・佐那具支店 平野北谷476-1 土日祝を除く平日（9:00～15:00）</p>	<p>北伊勢上野信用金庫 柘楯支店・阿山町支店 新塚313-1 土日祝を除く平日（9:00～15:00）</p>	<p>北伊勢上野信用金庫 みなみ支店 上野東町2725-1 土日祝を除く平日（9:00～15:00） ※11:30～12:30は窓口休止</p>
<p>三十三銀行 上野支店・伊賀支店・島ヶ原支店 上野東日南町1673-10 土日祝を除く平日（9:00～15:00）</p>	<p>三十三銀行 伊賀新堂支店・佐那具支店 新堂46-1 土日祝を除く平日（9:00～15:00）</p>	

- 【注意事项】 使用此商品券时不找零，此商品券不能兑换现金，发行者对商品券的被盗丢失概不负责
- 【利用方法等】 请参考上野商工会议所官网

【问询处】 伊贺市内地域经济活性化事业实行委员会事務局（仅限平日工作日的9点至17点）
上野商工会议所 电话 0595-21-0527
伊贺市商工会 电话 0595-45-2210

市民交流农园的利用者募集 しみん のうえん やさい つく
市民ふれあい農園で野菜を作ってみませんか

伊贺市农业公园正在募集利用者，通过种植、培育、收获来亲身感受大自然，也对应农业作业的咨询，针对利用者开展各种活动，欢迎关注并利用。

- 地点 伊贺市农业公园内（伊贺市予野 11424-3）
- 区画数 小区画（50平方米）211区画 / 大区画（100平方米）35区画（利用的区画数无限制）
- 使用费 小区画 1区画/年 15,000日元 大区画 1区画/年 30,000日元
（不满12个月的话按利用月份来计算。）
- 附带设备 管理栋、洗手间储物柜（收费）、淋浴室（收费）、农机具（部分收费）等
- 利用期间 签约月开始至3月31日（可继续更新，但无法中途解约）



申请、问询处 建设故乡享受明天委员会(伊贺市农业公园管理栋内) 电话/传真 0595-39-1250

IGA_FARMPARK

婴幼儿健诊和咨询 あかちゃんの健診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	3/5、3/19、4/9、4/23	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	3/21、4/18	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救·医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗·小儿科

【场所】伊贺市上之庄1700番地1(岡波综合病院近侧)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう しょうぼう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询24小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班

医院名	时间表		3月							
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六	
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	31 名张/岡波	小儿科以外の诊疗				1 上野	2 名张	
	名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	3 名张/岡波	4 岡波	5 名张	6 岡波	7 名张	8 上野	9 上野
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135		周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	周日、节假日 9:00- 次日 8:45	10 岡波	11 岡波	12 上野	13 岡波	14 名张	15 上野
	请参考右边的当班表			17 名张/岡波	18 岡波	19 名张	20 岡波	21 名张	22 上野	23 上野
			24 岡波	25 岡波	26 上野	27 岡波	28 名张	29 上野	30 上野	

咨询窗口 そつたんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的9:00至17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町3184
市役所2楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的9:00至17:00

第二四周的周日9:00至12:00

(中文每周周四和不定期的周日上午)

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内500番地
ハイトピア伊贺4楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouuseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】

4月4日 13:30~16:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ ひんと 生活のヒント

3月3日是女儿节

3月3日はひなまつり

3月3日是女儿节，是为女孩的成长和健康祈祷的日子。

女儿节也被称为「桃花节」。旧历每年的这个时候桃树开花，据说桃可辟邪。

这天装饰着象征日本平安时代(1200年前)公主的雏人偶，并享用特别的餐食(菱饼、女儿节点心、甘酒、蛤蜊汤、散寿司等)。

七层雏人偶代表着平安时代「天皇」和「皇后」的婚礼仪式：第一层是天皇和皇后，第二层是三人官女，各有其职。第三层的5位是在婚礼上演奏乐器的，第四层的两端分别是右大臣和左大臣，第五层的3位男性是从事搬运等工作的，第六、七层是嫁妆，公主既将成为皇后，带来了许多嫁妆。

伊贺市每年都会举办「伊贺上野·城下町的女儿节」活动。店铺内陈列着女儿节雏人偶，还可以吃到限定菜单的特别料理。一边在街道上漫步，一边享受女儿节的氛围(至2024年3月3日。地点：上野本町街周边)。



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息, 3月30日休课) 对象者为小学三年级至中学三年级为止的学生

- 【时间】周六下午 2:00~4:00
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2楼
- 【费用】1次 200 日元
- 【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いがにほんごのかい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

- 【时间】周三晚上 7:30~8:40
周六晚上 7:00~8:30
- 【场所】伊贺市综合福社会馆 2楼
- 【费用】1次 200 日元
- 【联系电话】0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(请随时注意该协会官网发布的最新信息, 3月20日, 27日休课)

- 【时间】每周周三 15:30~16:30
- 【场所】ハイトピア伊賀 4楼多目的室
- 【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
- 【费用】免费
- 【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4楼)
- 【电话】070-4455-4900



热门话题

あたらしいお知らせ



来自伊贺警察署的提醒

伊賀警察署だよ

从春假开始至新学期开学为止, 伴随着升级、升学等, 生活环境发生了改变, 这一时期, 孩子们被卷入犯罪被害的危险性也比较高。

为了避免孩子被卷入纠纷, 请监护人在孩子的手机上设置可限制浏览有害网站的机能, 平常也多和孩子交流, 在家中教育孩子互联网上所存在的危险, 和孩子一起制定手机的使用规则。

- 不上传可以特定个人信息的信息
- 不与不认识的人交换电话号码、邮箱等信息
- 不自拍、不被拍身穿内衣或裸体照。

【问询处】伊贺警察署 0595-21-0110 名张警察署 0595-62-0110

伊賀鉄道可利用交通系 IC 卡 伊賀鉄道交通系 IC カード利用開始

3月9日开始伊贺线(忍者线)可以把使用交通系 IC 卡了, 由此, 伊贺市内所有的铁道、三重交通的巴士、忍丸巴士、青山行政巴士都可以使用交通系 IC 卡。

【问询处】交通政策课 电话 0595-22-9663



※ICOCA は西日本旅客鉄道株式会社の登録商標です。

日本の毕业典礼和入学仪式

卒業式と入学式の服装

在日本, 毕业典礼和入学典礼都是在 3 月和 4 月举行。在这些正式场合, 作为父母或监护人出席时有一定的礼仪规则。出于礼貌, 请务必在仪式开始前关闭手机或将其置于静音模式。另外, 出席仪式时不要穿太花俏的衣服, 因为仪式的主角是孩子, 所以父母不必喧宾夺主。孩子们一般穿校服, 或者如果没有校服的话, 那就穿不太花俏的西装正装。无关性别, 监护人穿深色西装(如黑色、灰色、海军蓝等)是很常见的, 建议避免佩戴华丽夺目的珠宝, 适当的配饰或者只佩戴戒指(例如结婚戒指)被认为是最时尚的合乎场景的。

参加这些里程碑式的仪式, 温暖地见证孩子们的成长, 将是最美好的回忆之一!

温馨提醒, 请带好手绢手帕啊, 常常会情不自禁泪流满面。。。。。



我的用药记录手册

おくすり手帳

◆什么是用药记录手册(おくすり手帳)?

此手册记录您的处方用药历史, 是记录患者治疗用药的重要信息。

通过一册用药记录手册, 记录了您的用药情况, 以及药物引起的过敏反应或副作用等情况。不仅在您去医院时治疗时可提供给医生作为参考, 平时在外出时也请随身携带以备不时之需。

即使不能用日语交流, 医疗专业人员也可以从这本手册中了解您的用药史。

此外, 在发生意外灾难时也能为您提供帮助。关键时刻是守护您自己的一种方式。

◆对需要支援的在宅患者的支援事业

针对需要支援的在宅患者正在分发用药记录手册的原创封套, 以及记录有患者紧急联系方式、医疗以及介护事业所名称、专家们需要注意的备忘录等信息的信息卡, 由此, 可从医疗、福利和护理提供者那里得到更好的帮助。

伊贺市用药记录手册的原创封套增加了卡片口袋, 就诊时需要的门诊卡等可以收纳在一册中, 包括保险证(卡片形式的)、个人信息卡(记载有紧急联系方式、经常利用的医疗机构、介护所等信息的卡片)等等可以归纳在一起, 推荐使用, 非常方便。



【问询处】医疗福祉政策课
电话: 0595-22-9705